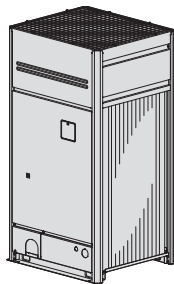


OUTDOOR UNIT

Refrigerant type : R32
2WAY VRF (Type MZ1)
Model No.
 U-8MZ1E8
 U-10MZ1E8
 U-12MZ1E8

Panasonic®

Operating Instructions (Simplified Version) Air Conditioner



SCAN QR CODE FOR FULL OPERATING INSTRUCTIONS



<https://eu.datanavi.ac.smartcloud.panasonic.com/documents/index.htm?model=U-8MZ1E8>

ENGLISH

2 ~ 6

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference. This booklet mainly mentions the safety-related regulatory matters. Regarding the contents of the operation, please scan QR Code and refer to the detailed manuals.

FRANÇAIS

7 ~ 11

Avant d'utiliser l'unité, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure. Ce livret décrit principalement des questions réglementaires et de sécurité. Pour des explications sur le fonctionnement, veuillez scanner le QR code et vous reporter aux manuels détaillés.

ESPAÑOL

12 ~ 16

Antes de utilizar la unidad, lea estas Instrucciones de uso atentamente y guárdelas para poder consultarlas en el futuro. En este folleto se describen principalmente las cuestiones relacionadas con la seguridad y reglamentarias. Si desea consultar explicaciones relativas al funcionamiento, escanee el código QR y consulte los manuales detallados.

DEUTSCH

17 ~ 21

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme der Einheit und bewahren Sie sie dann zum späteren Nachschlagen auf. Diese Broschüre beschreibt hauptsächlich sicherheitsrelevante und regulatorische Angelegenheiten. Für Erläuterungen, die den Betrieb betreffen, scannen Sie bitte den QR-Code und beziehen sich auf die detaillierten Handbücher.

ITALIANO

22 ~ 26

Prima di mettere in funzione l'unità, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle per riferimento futuro. Questo opuscolo descrive principalmente argomenti inerenti la sicurezza e normativi. Per le spiegazioni riguardanti il funzionamento, scansionare il codice QR e fare riferimento ai manuali dettagliati.

NEDERLANDS

27 ~ 31

Lees deze bedieningsinstructies zorgvuldig door voor u de unit gaat gebruiken en bewaar ze zodat u er later nog eens iets in kunt opzoeken. Dit boekwerkje beschrijft voornamelijk zaken die te maken hebben met de veiligheid en met regelgeving. Voor uitleg over de bediening kunt u de QR-code scannen en dan de gedetailleerde handleidingen raadplegen.

PORTUGUÊS

32 ~ 36

Antes de operar a unidade, leia completamente estas instruções de operação e guarde-as para futuras consultas. Este manual descreve principalmente as questões regulatórias e relacionadas com a segurança. Para as explicações sobre a operação, digitalize o QR Code e consulte os manuais detalhados.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

37 ~ 41

Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας πολύ καλά και κρατήστε τις για μελλοντική αναφορά. Αυτό το φυλλάδιο περιγράφει κυρίως θέματα που αφορούν την ασφάλεια και τους κανονισμούς. Για εξηγήσεις που αφορούν τη λειτουργία, σαρώστε τον κώδικα QR και ανατρέξτε στα αναλυτικά εγχειρίδια.

БЪЛГАРСКИ

42 ~ 46

Преди да включите тялото, внимателно прочетете тези инструкции за експлоатация докрай и ги пазете за справка в бъдеще. Тази брошура описва главно въпросите, свързани със сигурността и регулаторните изисквания. За обяснения относно работата, моля, сканирайте QR кода и направете справка в подробните ръководства.

TÜRKÇE

47 ~ 51

Üniteni çalıştırmadan önce bu çalıştırma talimatlarını dikkatlice okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu kitapçıkta temel olarak güvenlikle ilgili bilgiler ve mevzuat bilgileri açıklanmıştır. Çalıştırma ile ilgili açıklamalar için lütfen QR Kodunu taratın ve ayrıntılı kılavuzlara bakın.

Specifications

52 ~ 54



Panasonic Corporation
 1006, Oaza Kadoma, Kadoma City,
 Osaka 571-8501, Japan

ACXF55-40230

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

NEDERLANDS

PORTUGUÊS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

БЪЛГАРСКИ

TÜRKÇE

Vielen Dank für den Kauf dieses Panasonic-Produkts.
Bei diesem Produkt handelt es sich um die Außeneinheit
einer Gewerbeklimaanlage.
Eine Installationsanleitung liegt bei.

Sicherheitsvorkehrungen

Die folgenden Symbole machen im Verlauf der Anleitung auf Situationen aufmerksam, die eine potenzielle Gefahr für den Benutzer, das Wartungspersonal oder das Gerät darstellen:

 WARNUNG	Dieses Symbol bezieht sich auf eine Gefahr oder fahrlässige Handlung, die zu einer schweren Körperverletzung oder zum Tod führen könnte.
 VORSICHT	Dieses Symbol bezieht sich auf eine Gefahr oder fahrlässige Handlung, die zu einer Körperverletzung oder zu einem Produkt- oder Sachschaden führen könnte.

 Unzulässige Handlungen	 Zu beachtende Punkte
---	--

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme der Klimaanlage aufmerksam durch. Sollten danach dennoch Schwierigkeiten oder Probleme auftreten, fragen Sie Ihren Händler um Rat.
- Diese Klimaanlage ist für eine komfortable Raumklimatisierung vorgesehen. Sie darf nur für den in der Bedienungsanleitung angegebenen Zweck verwendet werden.
- „QR-Code“ ist eine eingetragene Marke von DENSO WAVE INCORPORATED.

 A2L WARNUNG	Dieses Symbol macht darauf aufmerksam, dass diese Einheit mit einem brennbaren Kältemittel arbeitet. Wenn Kältemittel austritt und eine externe Zündquelle vorhanden ist, besteht die Möglichkeit einer Entzündung.
 VORSICHT	Dieses Symbol macht darauf aufmerksam, dass das Wartungspersonal dieses Gerät unter Bezugnahme auf die Technische Anleitung zu handhaben hat.
 VORSICHT	Dieses Symbol macht darauf aufmerksam, dass Informationen in der Bedienungsanleitung oder Installationsanleitung enthalten sind.

Wichtige Hinweise zum verwendeten Kältemittel

Dieses Produkt enthält fluorierte Treibhausgase. Lassen Sie Gase nicht in die Atmosphäre ab.

Kühlmitteltyp: R32

GWP⁽¹⁾: 675

⁽¹⁾GWP = global warming potential (Treibhauspotenzial)

Entsprechend der jeweiligen europäischen oder örtlichen Vorschriften können regelmäßige Kältemittel-Dichtigkeitsprüfungen vorgeschrieben sein. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.

WARNUNG

 Lassen Sie sich bezüglich des vorgeschriebenen Kältemittels von einem autorisierten Händler oder Fachbetrieb beraten. Verwendung eines anderen als des vorgeschriebenen Kältemittels kann einen Schaden am Produkt, Bersten und Verletzungen o. dgl. zur Folge haben.

Diese Klimaanlage hat keinen Ventilator zur Zuführung von frischer Außenluft. Wenn zusätzlich viel Sauerstoff verbrauchende Gas- oder Ölheizungen im gleichen Raum verwendet werden, sind Türen und Fenster zur Belüftung regelmäßig zu öffnen. Anderenfalls besteht im Extremfall Erstickungsgefahr.

 Niemals Benzin oder andere brennbare Gase bzw. flüchtige Flüssigkeiten in der Nähe der Klimaanlage verwenden oder lagern; dies wäre extrem gefährlich.

Verwenden Sie das Gerät nicht in einer potenziell leicht entzündlichen Umgebung.

Die Einheit niemals mit nassen Händen berühren.

Niemals Finger oder andere Gegenstände in die Innen- oder Außeneinheit der Klimaanlage stecken. Rotierende Teile können Verletzungen verursachen.



! **WARNUNG**



Wenn das Kältemittel mit einer Flamme in Berührung kommt, werden toxische Gase erzeugt.

Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten zur Sicherheit die Klimaanlage ausschalten und auch von der Stromversorgung trennen.

In einem Notfall den Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder den Trennschalter ausschalten oder das entsprechende Trennorgan abschalten, um die Klimaanlage von der Stromversorgung zu trennen.



Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit der nationalen und/oder örtlichen Gesetzgebung erfolgen.



Dieses Produkt darf unter keinen Umständen abgeändert oder zerlegt werden.

Ein Abändern oder Zerlegen der Einheit kann einen Brand, einen Stromschlag oder eine Verletzung verursachen.

Im Inneren von Innen- und Außeneinheiten befinden sich keine vom Benutzer zu reinigenden Teile. Einen autorisierten Händler oder Spezialisten mit der Reinigung beauftragen.

Im Falle einer Betriebsstörung dieses Geräts nicht versuchen, diese eigenhändig zu beseitigen. Den Vertriebs Händler oder Servicehändler mit Instandsetzungsarbeiten und der Entsorgung beauftragen.



Für den Anschluss jeder Einheit muss eine separate Steckdose vorhanden sein; innerhalb des ausschließlich für die Einheit verwendeten Stromversorgungskabels muss ein Trennschalter, ein Fehlerstromschutzschalter (ELCB) oder eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) zum Schutz gegen Überstrom vorhanden sein.

Für jede Einheit ist eine separate Steckdose vorzusehen, und den Verkabelungsbestimmungen gemäß muss in der Festverkabelung eine Möglichkeit zur vollständigen Abschaltung durch Kontakttrennung aller Pole bestehen.



Um Stromschlaggefahr durch Isolierungsausfall zu vermeiden, muss die Einheit geerdet werden.



Verwenden Sie keine abgeänderten Kabel, keine Mehrfachstecker, Verlängerungskabel oder Kabel ohne Spezifikation, um ein Überhitzen und einen Brand zu vermeiden.



Das Gerät ist in einem Raum ohne andauernd arbeitende Zündquellen (z. B. offene Flammen, in Betrieb befindliches Gasgerät oder in Betrieb befindliche Elektroheizung) zu lagern.

Beachten Sie, dass Kältemittel geruchlos sein können.

Ein nicht belüfteter Ort, an dem ein Gerät installiert wird, muss so ausgeführt werden, dass eventuell ausleckendes Kältemittel sich nicht stauen kann und zu einem Brand- oder Explosionsrisiko wird.

Das Gerät ist an einem Ort zu lagern, dessen Raumgröße der für den Betrieb spezifizierten Raumgröße entspricht.

Bringen Sie nach der Installation der Einheit unbedingt in Erfahrung, wie groß die Bodenfläche des Raums ist, in dem die Einheit installiert wurde, und mit wie viel Kältemittel sie befüllt wurde.

Lassen Sie sich bei einem Wechsel der Einheit oder der Raumaufteilung unbedingt vom Vertriebs Händler oder Servicehändler beraten.



Zur Beschleunigung des Entfrostsprozesses und zur Reinigung keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel verwenden.

Nicht durchstechen oder verbrennen.

WARNUNG



Das Gerät ist in einem Raum ohne andauernd in Betrieb befindlichen offenen Flammen (z. B. in Betrieb befindliches Gasgerät) und Zündquellen (z. B. in Betrieb befindliche Elektroheizung) zu lagern.



Nicht auf der Einheit sitzen oder stehen.
Dies könnte einen Fall zur Folge haben.



Sollte irgendeine Funktionsstörung/ Fehlfunktion auftreten, stellen Sie den Betrieb ein und ziehen den Netzstecker oder schalten den Hauptschalter und Schutzschalter aus.
(Gefahr von Rauchbildung/Feuer/ Stromschlag)

Beispiele für Funktionsstörungen/ Fehlfunktionen:

- Der Fehlerstromschutzschalter (ELCB) löst häufig aus.
- Das Produkt läuft bisweilen nicht an, wenn es eingeschaltet wird.
- Die Stromversorgung wird beim Bewegen des Kabels bisweilen unterbrochen.
- Beim Betrieb macht sich ein Brandgeruch oder ein ungewöhnliches Geräusch bemerkbar.
- Das Gehäuse weist Verformungen auf oder ist ungewöhnlich heiß.
- Wasser tropft aus der Inneneinheit.
- Das Netzkabel bzw. der Netzstecker wird ungewöhnlich heiß.
- Die Gebläsedrehzahl lässt sich nicht regeln.
- Die Einheit bleibt nach dem Einschalten sofort stehen.

Beauftragen Sie Ihren Händler umgehend mit den erforderlichen Wartungs-/ Reparaturarbeiten.



Anschließbare Inneneinheiten sind aus Sicherheitsgründen mit einem Leckerkennungssystem ausgestattet. Damit die Leckerkennung wirksam ist, müssen die Einheiten nach der Installation zu jedem gegebenen Zeitpunkt, außer bei Wartung, mit Strom versorgt sein.

Diese Einheit ist mit elektrisch betriebenen Sicherheitsvorkehrungen ausgestattet. Damit die Sicherheitsvorkehrungen wirksam sind, müssen sowohl die Innen- als auch die Außeneinheiten nach der Installation zu jedem gegebenen Zeitpunkt, außer bei Wartung, mit Strom versorgt sein.

VORSICHT



Dieses Gerät ist für den Betrieb in Verkaufs- oder Geschäftsräumen, Leichtindustrie oder Landwirtschaftsbetrieben konzipiert und sollte nur von Fachkundigen oder für den Betrieb geschulten Benutzern bedient werden.

Den Raum nicht zu warm oder zu kalt machen, wenn Kleinkinder oder Kranke zugegen sind.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten physischen, mentalen oder sensorischen Fähigkeiten sowie von Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis bedient werden, vorausgesetzt, sie werden während der Bedienung beaufsichtigt, über die potenziellen Gefahren aufgeklärt und erhalten eine entsprechende Einweisung zur sicheren Bedienung des Geräts. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzer-Wartungshandgriffe dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



Die Klimaanlage nicht mit dem Hauptstromversorgungsschalter ein- und ausschalten. Hierzu die EIN/AUS-Bedientaste verwenden.

Keine Gegenstände in den Luftauslass der Außeneinheit stecken, da sich der Lüfter mit hoher Geschwindigkeit dreht.



Den Lufteinlass oder die scharfen Aluminiumrippen der Außeneinheit nicht berühren. Dies könnte eine Verletzung zur Folge haben.



Keinen Gegenstand in das LÜFTERGEHÄUSE stecken. Dies könnte eine Verletzung zur Folge haben und die Einheit beschädigen.



Das Gebläse nicht berühren, da es bei Erkennung eines Kältemittellecks automatisch anläuft. Dies könnte eine Verletzung zur Folge haben.

HINWEIS

- Das Gerät ist so zu lagern, dass eine mechanische Beschädigung ausgeschlossen ist.
- Es kann vorkommen, dass der Kompressor bei Gewittern bisweilen zum Stillstand kommt. Dies ist kein mechanischer Defekt. Die Einheit nimmt nach einigen Minuten automatisch den Betrieb wieder auf.
- Die ursprünglichen Anweisungen wurden in englischer Sprache abgefasst. Bei den Anleitungen in anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen des Originals.

Entsorgung von Altgeräten

Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen



Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen. Bitte führen Sie alte Produkte zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.

Indem Sie diese Produkte ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.

■ Betrieb

Lesen Sie die mit der optionalen Fernbedienung gelieferte Bedienungsanleitung.

■ Anpassung der Richtung des Luftstroms

Lesen Sie sich auf die dem Innengerät und der optionalen Fernbedienung gelieferte Bedienungsanleitung.

■ Wartung

Lesen Sie die mit dem Innengerät gelieferte Bedienungsanleitung.

■ Fehlerbehebung

Lesen Sie die mit dem Innengerät gelieferte Bedienungsanleitung.

Markierungen für die EG-Richtlinie 2014/68/EU (PED)

Abbildung des Typenschilds

Panasonic Multi Type Air Conditioner		 
Model No. A: Model Name Various		
POWER SOURCE : B: Various MAX CURRENT C: A MAX POWER INPUT D: kW TIME DELAY FUSE MAX SIZE : E: A  UNIT PROTECTION : IPX4 Operating Spec. Area Various (Not for the PED)		
MAX. WORKING PRESSURE : HIGH SIDE F: bar (MPa) Various LOW SIDE G: bar (MPa) Various REFRIGERANT : R32 H: kg Various NET WEIGHT : Various (Not for the PED) SERIAL NO. : Various PROD. DATE : Various		
THE CAPACITY, CURRENT AND POWER INPUT ARE FOR THIS UNIT CONNECTED TO THE FOLLOWING INDOOR UNITS. Various (Not for the PED)		
Contact in the UK Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH, Maxis 2, Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT		Authorized representative in EU Panasonic Testing Centre Panasonic Marketing Europe GmbH Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany
Panasonic Corporation 1006, Oaza Kadoma, Kadoma City, Osaka 571-8501, Japan		
Made in Malaysia Fabricado en Malasia		
R32  A2L   		
THIS PRODUCT CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES R32 GWP / CO ₂ eq. : 675 / Various		

Tabellarische Übersicht verschiedener Daten

A	U-8MZ1E8	U-10MZ1E8	U-12MZ1E8
B	380 - 400 - 415 V 3N~ 50 Hz		
C	17,0 A	18,0 A	20,0 A
D	11,3 kW	12,0 kW	13,3 kW
E	20 A	25 A	25 A
F	41,5 bar (4,15 MPa)		
G	22,6 bar (2,26 MPa)		
H	6,3 kg	6,4 kg	8,5 kg

DEUTSCH